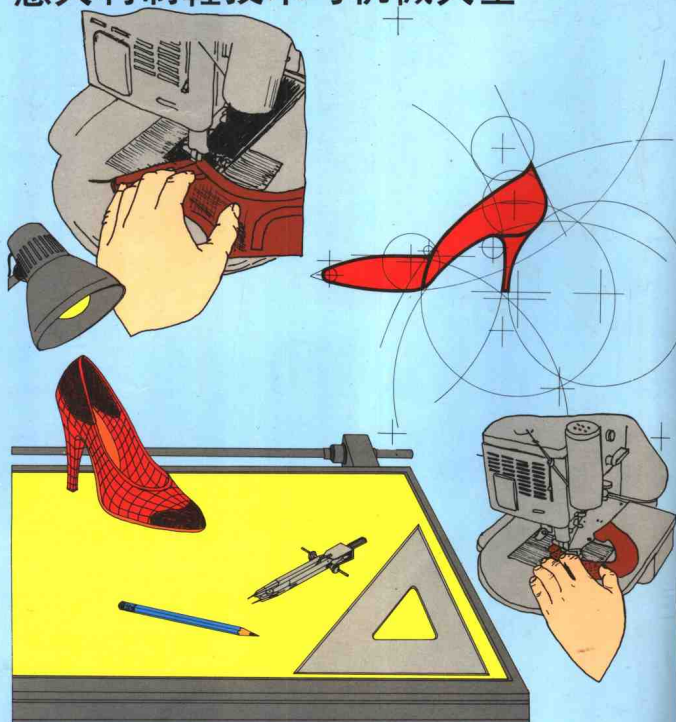


意大利制鞋技术与机械大全



GALLART

葛拉特机械工程贸易公司

**MATERIALS - MACHINES - COMPONENTS - ACCESSORIES - RAW MATERIALS -
INDUSTRIAL PLANTS FOR THE FOOTWEAR INDUSTRY**

营业范围：包括制鞋材料-机器-配件-附件-原料-制鞋工业整套设备

c/o GOOD'S TRADING COMPANY—Rm. 1634-5 Beverly Commercial Centre, 87-105 Chatham Road, Kln, H.K. Tel 3-663702, 3-687576 Telex: 50973 GOTRA HX
EFEA (HONG KONG) LTD.—Blk. D, 7/F, On Lok Fty. Bldg., 95 Ha Hung Rd, Tokwanan, Kln, H.K. Tel 3-7556221 (4 Lines) Telex: 50351 RCHKC Cable: RCWTPCL
代理: 滿溢洋行—地址: 香港九龍漆木街87至105號有利商業大廈16字樓1634-5樓 電話: 3-663702, 3-687576 電傳: 50973 GOTRA HX
御興(香港)有限公司—地址: 香港九龍葵涌下鄉道95號安樂工業大廈八樓D座 電話: 3-7556221(4線) 電傳: 50351 RCHKC 電報: RCWTPCL

FOREWORD

This catalogue is a reference aid to any footwear manufacturers who wish to rapidly determine what is required for producing any type of footwear.

Since a wide range of complex subjects is dealt with, the catalogue, though exhaustive, is a concise guiding reference only.

The products and machines are divided into 11 main working stages. Any item not included herein may be requested via telex, letter or telephone to **GAL-ART** according to the directions described hereinafter. **GAL-ART** will meet any requirements.

1) Pattern cutting	page 11
2) Uppers materials and cutting	page 15
3) Seaming	page 29
4) Lasting	page 61
5) Sole unit working	page 79
6) Finishing	page 99
7) Last making	page 111
8) Imitation leather	page 119
9) Raw materials	page 135
- Impregnated cellulose - sheets for insoles, counters, outside counters, toe-puffs and tips	page 137
- Plastic materials for sole units	page 141
10) Preparation of sole units, soles, heels and insoles	page 155
- Working and one- and two-colour inking of PU, thermoplastic rubber and heels	page 169
- Wooden and natural cork soles	page 185
- Prefabricated soles	page 189
- Insole preparation	page 215
11) Sundry equipment and consumer goods, including finishing products	page 235
- Cutting dies and equipment to make cutting dies for uppers and sole units	page 237
- Finishing products	page 255
- Shoe laces, mignon, welts and buckles	page 263
- Sundry equipment	page 281

GAL-ART also is an engineering company which can provide know-how and develop complete industrial plants and single shops such as:

- Complete industrial plants for the manufacture of:
 - Men's, women's, children's dress and sports shoes
 - Lasts
 - Imitation leather
 - Prefabricated soles made from natural rubber, thermoplastic rubber, PVC, PU, polypropylene, wood and cork
 - Sprayed, covered heels, etc.
 - PVC, PU and TR pellets and compounds for the manufacture of thermoplastic shoes
 - Insoles, tips, toe-puffs and outside counters
 - Cutting dies and punches
 - Shanks, bouckles, buttons, eyelets, rivets, etc.
 - Adhesives and cements
 - Straps, braids, etc. for uppers
 - Microporous rubber and TR sheets for soles
 - Etc.

After-sales service for each machine to be determined upon ordering. You can always rely on seriousness and collaboration.

前言

本目录是一本工具书，专供制鞋厂商为生产各种鞋型而选择机器时迅速作出决定之用。

由于本书内容广泛，所以尽管我们力图达到完整，也仍然只能用作简要的参考指南。

本目录将产品和机器成分以下十一大类，其中还未列入的项目欢迎按下列方向来函、来电（传）或电话联系。GAL-ART（葛拉特）将竭力满足任何要求。

1. 前序	页
2. 鞋帮料及其裁切	11
3. 缝制	15
4. 鞋帮料	29
5. 鞋底组合件生产	61
6. 修整	79
7. 鞋帮生产	99
8. 仿皮革	111
9. 原料	119
- 不浸渍纤维索板—可用作内底、鞋的革端（鞋帮后跟步坚硬的部分（内外））、皮鞋包头部分及鞋尖等部分	135
- 用作鞋底组件的塑料	137
10. 制备鞋底组件、鞋底、后跟和内底	141
- 物架聚酯、热塑橡胶和鞋跟漆上—或两种颜色	155
- 木制或天然软木后跟	169
- 预制底	185
- 内底的制备	189
11. 各种设备和消费品，包括成品	215
- 制作鞋帮和鞋底组件的冲模及制作冲模的设备	235
- 最后产品	237
- 鞋帮、网眼、贴边和带扣	255
- 各种设备	263
本公司也是一家工程公司，能提供专业技术和经验，还能提供从单个车间设备到整套工厂设备，其中包括生产下列产品的整套工业设备：	281
- 男、女、童靴和运动鞋	
- 鞋帮	
- 仿皮革	
- 各种预制鞋底：天然橡胶、热塑性橡胶、聚氧乙烯、聚氧酯、聚丙烯、木料及软木	
- 喷涂包跟等	
- 生产热塑鞋用聚氧乙烯、聚氧酯和聚硫橡胶粒料和胶料	
- 内底、鞋尖、皮鞋包头以及鞋帮后跟的坚硬部分	
- 下料冲模和冲床	
- 鞋底中间嵌条部分、鞋扣、鞋跟、脚钉等	
- 粘合剂和胶结材料	
- 鞋帮的搭扣带、缝边等	
- 鞋底微孔橡胶和聚硫橡胶片	
- 其他	

本公司热忱提供订购的有关机器的售后服务，我们的认真和合作是完全可以信赖的。

INFORMATION, ESTIMATES AND ORDERS

For any information, estimates and orders, please comply with the following directions:

c/o Good's Trading Co.—Rm. 1634-5 Beverley Comm. Centre, 87-105 Chatham Rd., Kowloon, Hong Kong
Telex: 50973 GOTRA HX Tel: 3-663702, 3-687576

Efea (Hong Kong) Ltd.—Blk. D, 7/F., On Lok Fty. Bldg., 95 Ha Heung Rd., Tokwawan, Kln., Hong Kong
Telex: 50351 RCHKC Cable: RCWTPCL Tel: 3-7656221 (4 Lines)

REQUESTING OFFERS/ORDERING MATERIALS, MACHINES, PARTS AND RAW MATERIALS

When available in the catalogue, please quote.

- Full address, telephone and telex of applicant.
- Requested product.
- Requested quality
- Use (type and volume of daily output)
- Delivery
- Carriage
- Page where the product is described
- When reordering, please quote the particulars of previous order

Note

When single equipment or machines are supplied, installation and maintenance directions will be provided. Should doubts arise, please telex for further details in order to avoid misinterpretation.

All data in this catalogue are not binding. The GAL-ART reserves the right to make changes without previous notice.

NEW COMPLETE PLANTS OR SINGLE DEPARTMENTS

Please quote details on subject, type of production requested, volume, usual environmental conditions (humidity, temperature), local power supply (Volts and Wattage) and space available.

In case of new plants, suppliers offer their technical advisory service and start-up assistance. Their cost and procedures will be detailed in the contract. Customer's technicians may be trained in Italy at the designer's or manufacturer's works. Costs and procedures will also be detailed.

GAL-ART, AN ORGANIZATION WORKING FOR YOU !

资料、询价和订货

如需索取资料、询价和订货，请与下列联系

通讯地址：满溢洋行——香港九龍漆咸道87至105號百利商業大廈16字樓1634-5室

電傳：50973 GOTRA HX 電話：3-663702, 3-687576

御德(香港)有限公司——香港九龍土瓜灣下鄉道95號安樂工廠大廈八樓D座

電傳：50351 RCHKC 電掛：RCWTPCL 電話：3-7656221(4線)

如欲询价/订购材料、机器、部件和原料，若在本目录已有刊载者，请注明：

- 询价方详细地址、电话和电传
- 所需产品
- 质量要求
- 使用要求(型号和日产量)
- 交货期
- 运输方法
- 刊载该产品的页码
- 若属第二次订货，请注明前次订货的摘要

注：本公司在提供单项设备或机器时，将同时提供安装和维修保养说明书。若有不明之处，请以电传询问详情，以免误解。
本目录中所刊数据无约束力，本公司有权修改，恕不预先通知。

新建整套设备或单一部门设备

请详细注明所需产品、生产类型、产量、一般环境条件(湿度、温度)、当地电源(电压和功率)以及厂房大小。
若是新建工厂，将由本公司提供技术咨询及服务以及协助筹备生产，费用及程序将详细列入合同。客户技术人员可以在意大利由设计者或生产厂商工厂培训。
费用及程序也将详细列出。

GAL-ART (葛拉特) 将为您服务！

GALART

ENGINEERING AND TRADING CO.
MATERIALS - MACHINES - COMPONENTS - ACCESSORIES - RAW MATERIALS -
INDUSTRIAL PLANTS FOR THE FOOTWEAR INDUSTRY

GAL-ART is an organization originating from the collaboration of two leading companies **GALANT In S.r.l.** and **AR.TE.CA. S.p.A.** Both have been operating for decades in the footwear industry.

The international experience, the structures, the organization and good reputation of both companies are a warrant for any customer.

GAL-ART is both a trading and an engineering company. Therefore it can provide know-how and design and develop complete industrial plants and single shops such as:

Complete industrial plants for the manufacture of:

- Men's, women's, children's, dress and sports shoes
- Lasts
- Imitation leather
- Prefabricated soles made from natural rubber, thermoplastic rubber, PVC, PU, polypropylene, wood and cork
- Sprayed, covered heels, etc.
- PVC, PU and TR pellets and compounds for the manufacture of thermoplastic shoes
- Insoles, tips, toe-puffs and outside counters
- Cutting dies and punches
- Shanks, buckles, buttons, eyelets, rivets, etc.
- Adhesives and cements
- Straps, braids, etc. for uppers
- Microporous rubber and TR sheets for soles
- Etc.

For information, offers and orders please refer to "INFORMATION" chapter and contact:

Good's Trading Company - Room 1634 - 5 Beverley Commercial Centre 87 - 105 Chatham Road - Kowloon - Hong Kong - Ph. 3/663702 - 3/687576 - Telex 50973 GOTRA HX

葛拉特工程贸易公司

提供制鞋工业材料、机器、部件、配件、原料以及工厂整套设备。

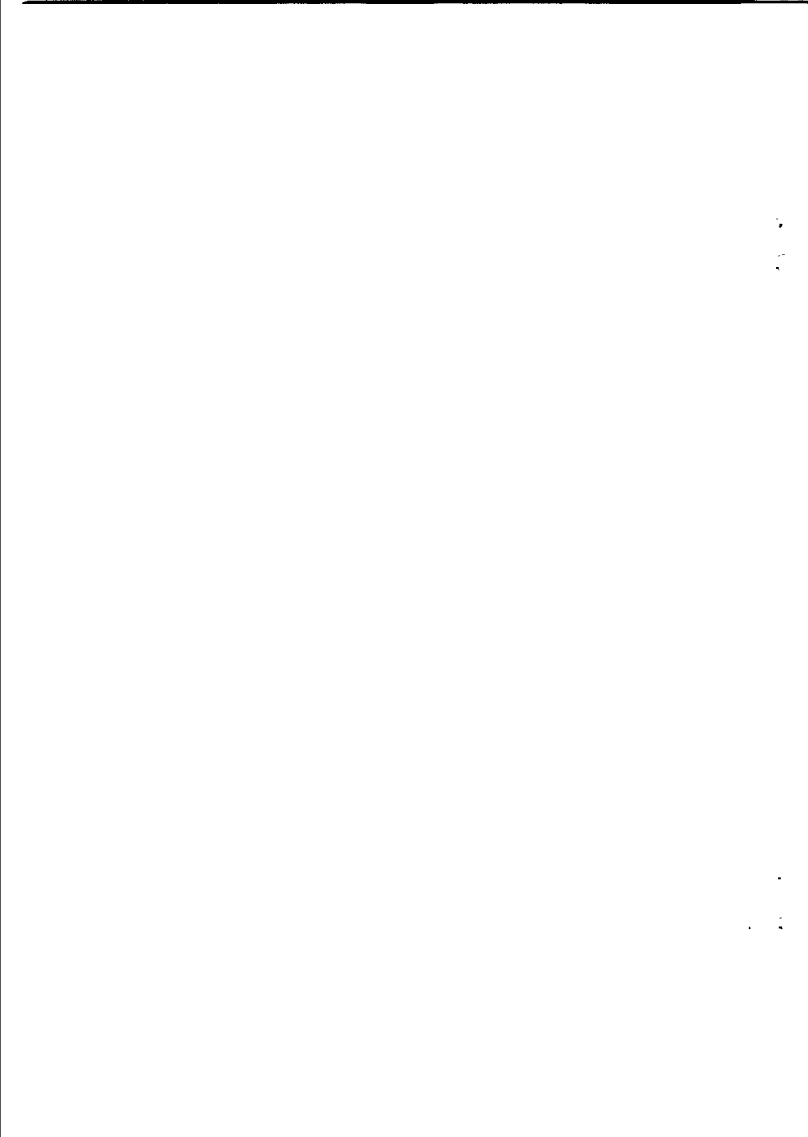
本公司是由 GALANT In S.r.l. 和 AR.TE.CA. S.p.A. 两家第一流公司组成。这两家公司在制鞋工业方面有数十年的经验。这两家公司所具有的国际经验、公司的结构、组织和声誉对任何客户都是最可靠的担保。

本公司既是贸易公司又是工程公司，因此可向客户提供技术和经验、负责设计和发展整套工厂设备及单个车间，例如可提供生产下列产品的整套的工厂设备：

- 男、女童装和运动鞋
- 鞋底
- 仿皮革
- 各种预制鞋底：天然橡胶、热塑性橡胶、聚氯乙烯、聚氨酯、聚丙烯、木料及软木
- 喷涂色膜等
- 生产热塑鞋用聚氯乙烯、聚氨酯和聚硫橡胶粒和胶料
- 内底、鞋尖、皮鞋包头以及鞋帮后跟部的坚硬部分
- 下料冲模和冲床
- 鞋底中间嵌窄部分、鞋扣、纽扣、鞋跟、铆钉等
- 粘合剂和胶结材料
- 鞋帮的搭扣带、缝边等
- 鞋底微孔橡胶和聚硫橡胶片
- 其它

如欲了解有关资料、询价或订货，请参看“资料”章节并与下址联系：

满溢洋行 地址：香港九龙漆咸道87至105号百利商业大厦16字1634-5室
电话：3-663702、3-687576 电传：50973 GOTRA HX



GALANT IN S.r.l.

1985. This year Galant - founded in 1956 by Antonio Galli - will celebrate twenty-nine years of activity. At the very beginning Galant were shoe manufacturers (this activity was ended in 1972). Thanks to style and accuracy the company soon became a leader in its field.

In 1973, Antonio Galli, on the basis of a clear market trend and aware of the high technical and creative level attained by Galant technicians and personnel, started to manufacture footwear components and mechanical equipment for their production i.e.:

- pre-fabricated soles;
- laboratory for testing the physical and mechanical strength of materials used;
- pattern making;
- moulds for soles;
- production of complete kits for summer shoe lasting;
- steel-shanked heels to be leather-covered;
- insoles for any heel and fustet height for sets of easy-fitting shoes;
- PVC and PU slippers and sandal kits - ready - for - lastirg uppers, soles and insoles.

At present, thanks to the success obtained, Galant has gained a strong foothold in a number of industrialized countries.

In 1980 Galant changed its name to Galant In S.r.l., with fully paid-up capital of Lit. 2,200,000,000.

Galant (葛兰特) 公司由安东尼·葛立 (Antonio Galli) 创建于1956年。至今已有29年的历史。起初葛兰特只是一家制鞋厂 (此项业务已于1972年结束)，由于本厂制造的鞋款式新颖、制作讲究，所以不久便成为这一领域中的第一流厂家。

1973年，安东尼·葛立根据当时明显的市场趋势，以及本公司技术人员的高度和创造水平，着手生产制鞋组件及生产这些组件的机械设备，其中包括：

- 预制鞋底
- 测试所用材料的物理和机械强度的实验室
- 制作式样
- 鞋底模型
- 生产制作夏季鞋用帮料的整套设备
- 采用钢杆作后跟、引线部分加以复盖
- 各种后跟的鞋底和简易装配鞋
- PVC 和 PU 的拖鞋和凉鞋套料：可即时装上鞋帮、鞋底和鞋内底

由于本公司经营成功，现在已在许多工业国取得了稳固的地位。1980年本公司更名为葛兰特·音 (Galant In S.r.l.) 有限公司，已缴资本22亿里拉。





AR.TE.CA. S.p.A. established on 1976, is a company highly qualified in the production of synthetic skins and other technical materials normally used in the footwear, leather and furnishing industry.

The factory comprises 8,500 sq.mt. covered area and is equipped with the most modern and technologically advanced machinery and equipment.

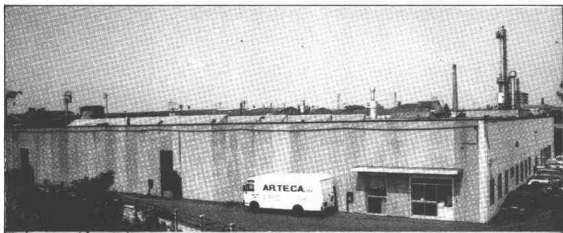
The plant assembly produces first class quality items, mainly coagulated, following a machining process patented by us. Our laboratories are continuously researching new products and technologies.

By virtue of their efficient techno-commercial organization, **AR.TE.CA.** is in a position to meet all requirements of a continuously developing market, as far as quality and service are concerned: the constant cooperation with customer gave very good results.

AR.TE.CA. S.P.A. 创建于1976年，是一家声誉卓著的公司，从事生产人造皮革及其它技术材料，应用于制鞋、皮革和家具工业。

工厂占地8500平方米，并配备了现代化最先进的机械和设备。该厂组装车间生产出第一流高质量产品，主要是粘接产品，加工方法是本厂之专利，本厂的实验室一直在研究新产品和新技术。

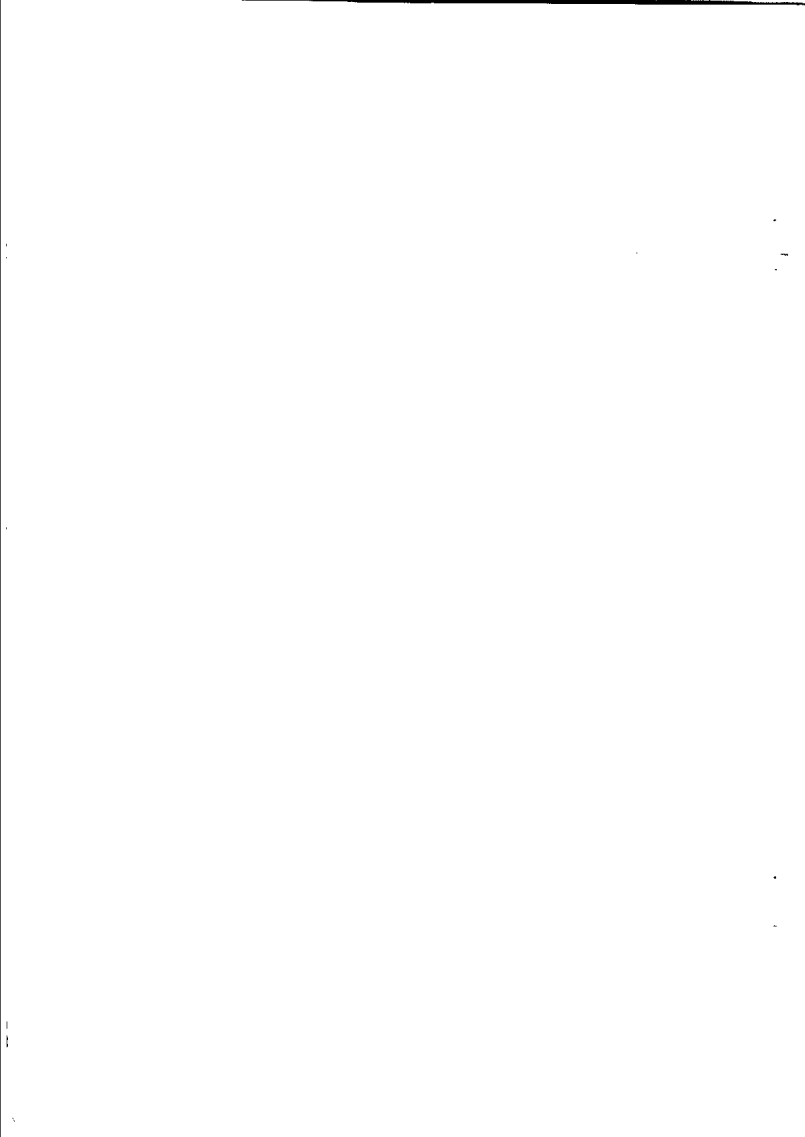
由于本厂卓有成效的技术——商业组织，本公司有能力满足不断发展的市场对质量和服务的各种要求；与客户保持不断的合作取得了丰硕成果。



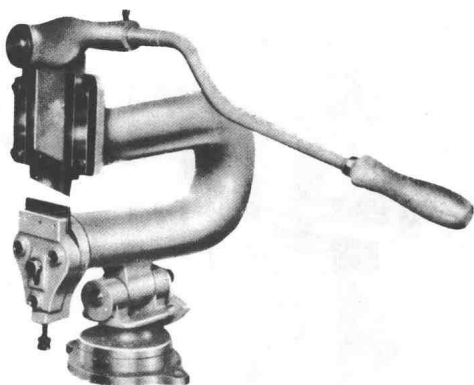
AR.TE.CA. S.p.A. - 37036 San Martino B.A. - VR - Italy - Viale Del Lavoro, 2
Tel.: 045/990657 - 991813 - 991955 - Telex: 431056 ATC VR I
ARTECA S.r.l. - 50047 Prato - FI - Italy - Via Valentini, 10
Tel.: 0574/20351 - 40387 - 433042 - Telex: 572311 ARTECA I

PATTERN CUTTING

裁 样



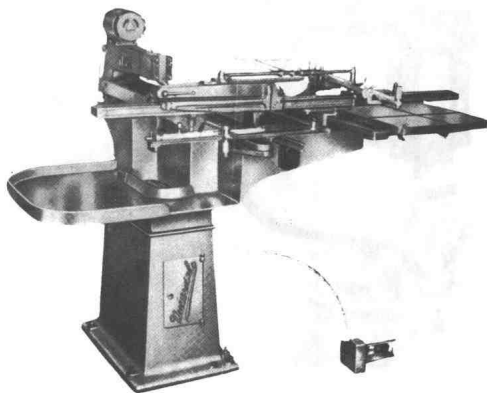
PATTERN SHEAR
式样裁剪机



Mod. TARANTO
TARANTO 型

20x44x47 cm. ★ 25 Kg. approx
20×44×47厘米 ☆ 25公斤左右

HIGH PRECISION PATTERN GRADING AND CUTTING MACHINE **精密放样剪样机**



Mod. LUGANO
LUGANO 型

Motor Power 1/6 HP, three- or single-phase
 on request
 Motor speed 2800 revs
 Punch speed 2400/3200 revs
 Cardboard cutting: 2.5 mm max thickness
 Sheet steel cutting: 5/10 mm max
 Height 1.40 m
 Width 1.80x1.30 m
 Net weight 380 Kg approx
 Packing, sea carriage 120 Kg approx
 Packing, overland 50 Kg approx

马达功率: 1/6 马力, 三相或单相 (根据用户要求)
 马达转速: 2800 转/分钟
 冲切速度: 2400/3200 转/分钟
 纸板切割: 最大厚度 2.5 毫米
 钢板切割: 最大厚度 5/10 毫米
 高度: 1.40 米
 宽度: 1.80x1.30 米
 净重: 380 公斤左右
 包装: 海运 120 公斤左右
 陆运: 50 公斤左右

UPPERS MATERIALS AND CUTTING

鞋帮料及其裁剪

